

秋号 2014  
Autumn

# 亀岡国際タイムズ

KAMEOKA INTERNATIONAL TIMES

秋号 2014

Autumn 2014



Jennifer Wang  
ジェニファー・ワン先生



Lauren Ellis  
ローレン・エリス先生

新しい外国語指導助手が着任!!  
A big welcome to our new ALTs

新しい外国語指導助手 (ALT) の紹介 ... Page 2, 3  
亀岡大好き!! Jake CIR の紹介 ... Page 4  
サマー・キッズ・プログラム ... Page 5  
イギリスの風を感じて ... Page 6  
亀岡の夏 ... Page 7

アメリカでの体験 ... Page 8, 9  
ひまわり教室の紹介 ... Page 10  
映画レビュー ... Page 11  
ぐるぐるポエム ... Page 11  
クニッテルフェルト市訪問の写真 ... Page 12



## New Kameoka ALT: Jennifer Wang ジェニファー・ワン先生

記事：ジェニファー・ワン 翻訳：秦 栄子

Article: Jennifer Wang

Translation: Eiko Hata



Hi everyone! My name is Jennifer Wang. Please call me Jennifer! I am from Brisbane, Australia. I was born in Taichung, Taiwan and moved to Australia with my family when I was small. I have been between the two countries ever since! I enjoy sports especially badminton, tennis and field hockey. My hobbies also include reading, cooking, traveling and looking for good cafés.

I studied Media Studies, Japanese and Secondary Education at The University of Queensland in Brisbane. After graduation, I taught Japanese briefly at a high school. I enjoyed working as a Japanese teacher but I really wanted to experience living and working in Japan. I came to Japan in July of

2011 and worked as an ALT in Moriguchi City, Osaka for three years. I feel so lucky to have been given the chance to work in both Osaka and Kyoto. Both Osaka and Kyoto offer a huge variety of exciting places to visit and things to do!

My first impression of Kameoka was during my first visit in February of this year. I remember it was a cold and snowy day. I was amazed by the snowcapped mountains as the train exited each tunnel, and by the rice fields that greeted me as I stepped off the train at Kameoka Station. The open space felt so refreshing and relaxing! The scenery here is a lot different from what I was used to back in Moriguchi, where it

was mostly building and roads. I was also lucky enough to catch the Kameoka Peace Festival this year. I was impressed by the size of the festival. There were so many people and so many food stalls! I really enjoyed the fireworks and the festival atmosphere.

There are a few things that I look forward to doing during my time in Kameoka. I want to try rafting on the Hozugawa. I also want to explore Kameoka by the way of the hiking trails. I also want to join a badminton or tennis circle if there is one! I also look forward to the festivals that are held throughout the year, like the Kameoka Festival in October.

皆さん、こんにちは。私の名前はジェニファー・ワンです。ジェニファーと呼んでください。オーストラリアのブリスベンから来ました。台湾の台中で生まれ、小さい頃に家族と一緒にオーストラリアに移住しました。それ以来、私には母国が2つあります。スポーツが好きで、特にバドミントン、テニス、フィールドホッケーを楽しんでいます。趣味は読書、料理、旅行、美味しいカフェを探すことなどです。

ブリスベンのクイーンズランド大学で、マスコミ研究、日本語、中等教育について学びました。卒業後、高校でしばらく日本語を教えました。日本語教師として楽しく働きましたが、本当は日本で暮らし働くことを望んでいました。2011年

7月に来日し、守口市でALTとして働きました。大阪と京都で働く機会を得て、とても幸運に思っています。大阪と京都には、わくわくするような場所や、してみたいことがたくさんあります。

今年の2月に初めて亀岡を訪れました。寒くて雪が降っていたことを覚えています。電車がトンネルを出ると、雪をかぶった山々と田んぼが目に入り、とても驚きました。そして亀岡駅で電車を降りました。広々とした空に元気付けられ、リラックスできました。亀岡の風景は、守口で慣れ親しんできた建物と道路ばかりの風景とは違っています。そこでは主に建物と道路でした。今年、亀岡平和祭を体験できましたが、お祭りの規模の大きさに驚きました。

とても多くの人たちがいて、食べ物の屋台もたくさんありました。花火とお祭りの雰囲気を楽しみました。

亀岡に住んでいる間に楽しみにしていることが、いくつかあります。保津川での川下りや、またハイキングをしながら亀岡のいろいろな所に行ってみたいと思っています。もしあるなら、バドミントンかテニスサークルに、入りたいと思います。10月の亀岡祭りのような、1年を通して行われるいくつかのお祭りも楽しみです。早く学校に行って生徒さんたちに会い、一緒に楽しく英語を学びたいと思っています。



# New Kameoka ALT: Lauren Ellis ローレン・エリス先生

記事：ローレン・エリス 翻訳：秦 栄子

Article: Lauren Ellis

Translation: Eiko Hata



Hello! My name is Lauren Ellis and I am from the United States of America. I am 22 years old and I just graduated from Ohio Wesleyan University with a major in East Asian Studies and a minor in Humanities. I have been fascinated with Japan since I was a little girl because of television shows about or from Japan that were popular when I was growing up. I love meeting the wonderful people of Japan, seeing its various beautiful places, and learning about its culture. After studying abroad at Kansai Gaidai University in Hirakatashi for one year I knew that I wanted to return to Japan as soon as possible. Being a part of the JET program has been a dream of mine since I began college and I still can't believe that I am able to be

a part of this amazing program. As for my hobbies, I don't have very many but I do have a few. I particularly love listening to music and singing. At Ohio Wesleyan, I was a member of the University's choir called Choral Arts Society. I like to read, play video games, go sightseeing, and hang out with my friends. While I am not very good at them, I do also have an interest in sports and at Kansai Gaidai I was a member of an "anything sports" circle called Blind Spot.

I feel very lucky to have been placed here in Kameoka as an ALT. I am in awe every day by the natural beauty that surrounds this wonderful city. The people here in Kameoka have also been so kind to me and I don't

think I will ever be able to fully repay their kindness. I can't wait to explore all of the wonderful places here in Kameoka that I have heard about or seen from far away. Kyoto is one of my favorite places in all of Japan. Even when I was at Kansai Gaidai, my friends and I spent most of our free time in Kyoto going to the endless beautiful and interesting sights that Kyoto has to offer. Due to the weather not being particularly travel-friendly these past few weeks I have not been able to go to as many places as I would like but I know that the weather will soon become perfect for going to see all of these amazing places that I am so fortunate to be close to here in Kameoka. Thank you very much.

こんにちは。私の名前はローレン・エリスです。アメリカ出身で22歳です。オハイオ州ウェズリアン大学を卒業したばかりです。専攻は東アジア研究、副専攻科目は人文科学でした。幼いころ日本のテレビ番組や、日本についての番組がとても人気があったので、ずっと日本に興味がありました。日本の素晴らしい人々にお会いし、多くの美しい場所を訪れ、文化について学ぶことが大好きです。枚方にある関西外国語大学に1年間留学し、帰国後、できるだけ早く日本に戻りたいと思いました。JETプログラムで働くことは、大学に入ってからずっと夢見ていたことでした。この素晴らしいプログラムで働くことができるなんて、まだ信じられません。趣味は多くはありま

せんが、いくつかあります。特に音楽を聴くことと、歌うことが好きです。オハイオ州ウェズリアン大学では、コーラルアーツソサイアティという聖歌隊に入っていました。読書、テレビゲーム、観光、友達と出かけることなどが好きです。スポーツはあまり得意ではありませんが、興味はあるので、関西外大では、ブラインドスポットという“何でもスポーツ”サークルに入っていました。

ALTとして、ここ亀岡に配属されたことは、とてもラッキーだと思っています。この素晴らしい町を取り囲んでいる自然の美しさに毎日、圧倒されています。亀岡の皆さんはとても親切にして下さり、その親切さに見合うお返しをすること

は、到底できないだろうと思います。これまで耳にしたり、遠くから見ていた亀岡の素晴らしい場所すべてを訪れてみたいと思っています。京都は日本の中で、私が大好きな場所の1つです。関西外大にいた時も、友達と一緒に暇な時は京都を訪れ、果てしなく美しい、そして興味深い風景を楽しみました。ここ数週間は特に観光には適さない空模様だったので、行きたいと思っていた所に行っていませんが、きっとすぐに申し分ない日和になるでしょう。京都に近い亀岡に居られることは、とても恵まれていると思います。ありがとうございました。

# 亀岡大好き！！ Jake Biros ジェーク・ビロス

Article: Jake Biros

Translation: Jake Biros

記事：ジェーク・ビロス

日本語文：ジェーク・ビロス



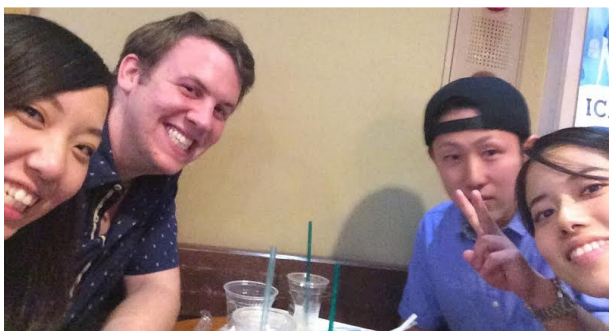
Hello everyone! My name is Jake Biros. I currently live in southern Kyoto prefecture in a town called Seika. My hometown is Kameoka's sister city, Stillwater, Oklahoma in the United States. I first went to Kameoka when I was studying abroad at Kansai Gaidai four years ago and I loved it. Since then I have been back many times and I have many friends there that are like family to me.

This time, I plan to be in Japan for two years. I hope that in this time, I can improve my Japanese and better understand the culture of Japan. I would also like to see more parts of Japan. Even though it is my fifth time in Japan, there are still many places that I have never been, so I plan to travel a lot. Of course, I plan to go back to Kameoka again soon as well!

One of my favorite parts of Japan is its nature. I am looking forward to hiking in the mountains, biking around Kansai, and enjoying outdoor hotspots. While I am here, I hope to try some new outdoor activities and sports. For instance, I would really like to try sawanobori. It seems like a great opportunity to experience Japanese nature in a new way.

I plan to stop by Kameoka for the Kameoka festival next month, so if you see me, make sure to say hello!

(Article written in September)



皆さん、こんにちは！私はジェークビロスと申します。今、京都府の南にある精華町に住んでいます。私の出身は亀岡市の姉妹都市、アメリカ合衆国のオクラホマ州にあるスティルウォーターです。4年前関西外国語大学の留学した時に、初めて亀岡市に行って大好きでした。その時から何回か亀岡に戻ってたくさん家族のような友達があります。

今回、二年間日本に住むつもりです。その間、日本語を上達したり文化をもっと理解したりすると思っています。そして、日本の色々なところに行きたいです。日本にいるのは五回目なのにまだまだ知らないところが多いです。もちろん、亀岡市にもまた行くつもりですよ！

私の日本の好きなのところの一つは自然です。山でハイキングし、関西を自転車で回し、温泉の露天風呂することを楽しみにしています。日本にいる間、新しいアウトドアのスポーツや活動をためてみたいと思います。例えば、沢登りをしてみたいです。新しく日本の自然を体験する機会みたいです。

来月の亀岡祭りに、亀岡に行くつもりですので、私を見かけたら、声かけてください！

(この文章は9月に書かれたものです。)





# サマー・キッズ・プログラム Summer Kids Program

記事：京谷 勝一郎

Article: Shoichiro Kyotani

翻訳：エリック・チャン

Translation: Eric Chan

8月18日、国際理解学習事業として、国際交流員と子どもたちによるふれあい交流事業「サマー・キッズ・プログラム」を行いました。参加してくれた幼児から小学6年生までが簡単にできる、ダンスやゲームで楽しい時間を過ごしました。

ヒップホップダンスとマカレナダンスは、簡単な踊りですが、初めての振りを短時間で覚えて踊る子どもたちに驚きました。マカレナは親の私たちには懐かしく、汗をかきながら親も一緒に楽しく踊ることができました。

フレンチ・コーヒー・ショップゲームは、ボールを入れた紙コップをお皿の上に乘せて、片手で落とさずに運ぶリレーゲームです。親子を交えてのチームで、真剣に運ぶ子どもたちを応援し、コップを落とした時の笑いもあり、かわいい店員になりきった子どもたちを見ることができました。

ビンゴゲームは、動物の絵を子どもたちが自由にマスに当てはめ、名前を英語やフランス語で紹介し、外国語にも親しみながらゲームを楽しみました。いろいろな国のお菓子などをビンゴのプレゼントにし、異文化の生活なども紹介しました。

参加してくれた小学生は「初めて外国の人と話をした。交流員さんが優しくて、楽しく遊べた。もう少し交流員さんとお話をしたかったの、次も参加したい。」と、この事業をきっかけに、新しい扉を開いてくれたようです。

また、子どもたちが楽しみながら異文化に触れ、学べるイベントを皆さんの参加によりできればと思います。

Summer Kids Program, an event for kids to interact with the CIRs of Kyoto was held as part of an international understanding project on 18th August. Preschoolers to sixth graders participated in the event and had a fun time learning some simple foreign dance moves and games.

Both the hip hop and the Macarena aren't so difficult but we were surprised at how fast the children were able to pick it up in such a short time. The Macarena was familiar to the parents and many joined in too.

French Coffee Shop is a game where ping pong balls are placed in a paper cup on a paper plate with one hand while carrying it to a team member on the other end. It was great cheering on the children serving their "coffees" while watching them act as cute little waiters and waitresses.

The bingo game was done using animals and the children had the chance to guess the animals that were called out in English and French. A lot of candy and biscuits were given out and they were able to learn about different cultures.

For many of the primary school children it was their first time speaking to foreigners and they said CIRs were nice and friends and had a lot of fun and wants to participate again to interact with the CIRs. I reckon we opened new doors for some of the children.

The children were able to have a fun time experiencing different cultures and it would be great to see more events like this.



# 国際理解講座 イギリスの 風を感じて Getting a Feel of England

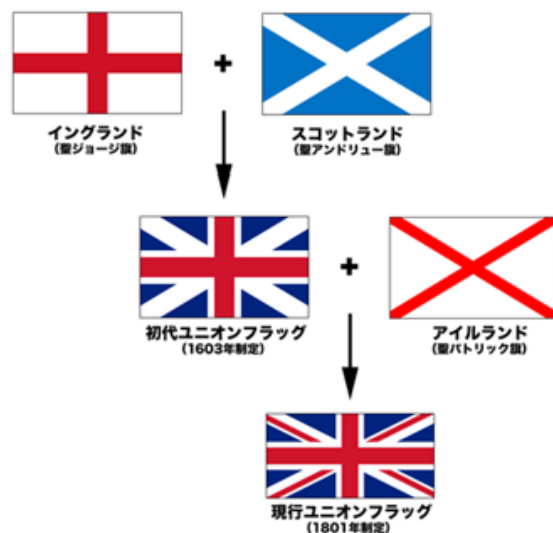
記事： 橋 陽子  
Article: Yoko Hashi

翻訳：エリック・チャン  
Translation: Eric Chan

Global  
Understanding  
Seminar



宮香子さんと山本依生さんの演奏  
Kyoko Miya and Enoku Yamamoto performing



7月12日国際理解学習事業として、イギリス在住の音楽家、宮香子さんをゲストにお迎えし、イギリスで暮らして感じたこと、印象に残っている思い出などをお話していただき、イギリスやスコットランド等の民謡をオカリナで演奏していただきました。また、イタリアで在住されていた山本依生さんによるギターやピアノの演奏もあり、素敵な音楽を通して、イギリスの風景を思い描くことができました。

交流会では、イギリスの伝統的なお菓子、ショートブレッドと紅茶をいただきました。そして、私は初めて聞く「マーマイト」を試食。これは、塩味が強く、独特のにおいと粘りがある黒いペースト状のもので、かなり抵抗がありました。イギリスでは朝のトーストに欠かせないもので、バターの上にたっぷり載せて食べるそうです。またポテトフライやポテトチップスには、ケチャップではなくピ

ネガー(酢)をかけて食べるということで、食文化の違いを知ることができました。

イギリスの正式国名は『United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland(グレートブリテンおよび北部アイルランド連合王国)』といいますが、かつてイングランド、ウェールズ、スコットランド、アイルランドの4つに分かれていた国をひとつに統合した連合王国です。

その象徴的なものが、ユニオンジャックと呼ばれる国旗で、これは、イングランドの国旗だったセントジョージクロスとスコットランドの国旗だったセントアンドリュースクロスとアイルランドの国旗だったセントパトリッククロスの3つの国旗を組み合わせて作られているのです。

ウェールズの国旗が無いのは、連合国を作る協定をした年である1603年には、ウェールズは既にイングランドに併合されていたからです。そして興味深い

のは、国旗を重ねる順番ですが、この連合国旗ユニオンジャックを良く見ると、明らかにイングランド国旗のセントジョージクロスが他の二つの国旗の上に重ねられていることがわかります。つまり、連合国とはいえイングランドがスコットランドとアイルランドを従えていることがよくわかります。

On 12th July, as part of an international understanding learning event, the international exchange association invited musician, Kyoko Miya as a guest to talk about life in England and her thoughts and impression. She also performed a number of folk songs from England and Scotland on the ocarina. We also had Enoku Yamamoto who lived in Italia perform on the guitar



and piano. Listening to their wonderful performances we were able to picture the scenery of England.

During the exchange session, we enjoyed traditional snacks, short bread and tea from England. Then I had my first taste of "Marmite". Marmite is a sticky black paste with a unique smell and a strong salty taste. I was reluctant to try it. In England it is a must have on a morning toast and is eaten by spreading it plentiful on top of butter. Also instead of tomato sauce vinegar is the main dressing for potato chips and fries. We could really see the cultural differences from this.

The official name of England is "United Kingdom of Great Britain and Northern

Ireland" and it is the unification of four separate countries, England, Wales, Scotland and Ireland. This unification is symbolised in the Union Jack flag which is a combination of three flags from the St George cross of England, St Andrews cross of Scotland and the St Patrick cross of Ireland. The reason that Wales doesn't have a flag of its own is because in 1603 when there was an alliance treaty, Wales was already part of England. Also, what I found interesting is the order of the flags. If you look closely at the Union Jack flag you can see that the St George cross of the English flag is on top of the other two. In other words, although it is an alliance it is more Scotland and Ireland joining England.



# 楽しみいっぱい、思い出いっぱい、 お友達いっぱいの亀岡の夏

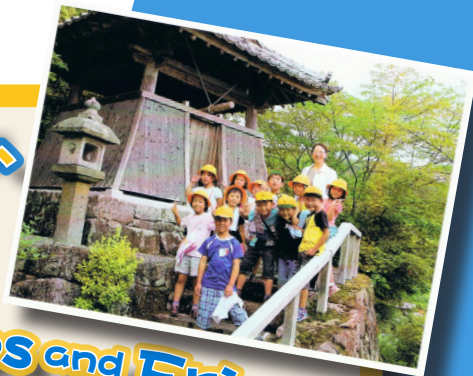
## Lots of Fun, Memories and Friends: My Summer in Kameoka

記事：古橋奏輝（6歳）

翻訳：エリック・チャン

Article: Soki Furuhashi (6yo)

Translation: Eric Chan



ぼくは、イギリスのロンドンに住んでいます。ぼくのおばあちゃんが「うつくしもの」の歌をオカリナで吹くので、そのCDをもらってときどき聴いていました。だから、今年の夏は「うつくしもの」にあるおばあちゃんの家に行くのが楽しみでした。

まず、ぼくは本梅小学校に体験入学に行きました。たくさんのお友だちと先生たちがニコニコ笑ってむかえてくれました。みんなで給食を食べたり、おそうじをしたり、学校の周りを歩いたり、お友だちやお兄さんお姉さんたちが、僕にザリガニの釣り方を教えてくれていっしょに遊んだり、学校が大好きになりました。学校に行く時の田んぼは、お水がきれいで、カニやイモリやえび、おたまじゃくし、亀とかいて、ぼくはびっくりしたりうれしくなったり、宝箱みたいだと思いました。

クラスメートの1人といっしょに手話の練習をして、おばあちゃんとお母さんの出る七夕コンサートに参加できたことも、ぼくの大きなチャレンジでした。たくさんの方の前で出来るかな、と心臓がドキドキしました。ギャラリーのお兄さんたちと秘密基地も作りました。カッコいい基地でした。新しいお友だちもできました。ずっと遊んでいたかったです。

きれいな夕日を見たり、ロンドンでは見られないたくさんの星を見たり、いっぱい笑ったり、うつくしもの歌とおなじだったから、ぼくはまた亀岡に行きたいと思いました。帰りの飛行機では、ちょっと涙が出てしまいました。ぼくのロンドンの友達にも亀岡を見せてあげられたらいいのにな。

I live in London, England. My grandmother plays "Utsukushimono" on the ocarina so I sometimes listened to the CD that I received. This summer, I was excited to visit my grandma's "Utsukushimono" place in Kameoka.

I went to Honme Primary School for a trail lessons. Many friends and teachers welcomed me with friendly smiles. We ate school meals together; we cleaned together and walked around the school together. My friends and elder students taught me how to catch crabs and played together and I began to love school. On my way to school I come across rice fields, clear waters, crabs, IMORI, tadpoles and turtles where I have been surprised and happy. It is like a treasure box of experiences to me.

Practicing sign language with one of my friends and attending a Tanabata Festival with my mum and grandma was a big experience for me. I was nervous thinking whether I'll be able to do it well in front of many people. I also made a secret base with one of the staff members at the Galleria. It was a pretty cool secret base. I made lots of new friends. I wanted to play more.

I was able to see the sun set, see the many stars that can't be seen in London, laugh lots and I want to come back to Kameoka as it is just the same as the Utsukushimono song. One the place back I had a tear in my eye. I wish I could show my London friends the beauty of Kameoka.





# My summer in America

## アメリカでの体験



記事：井尻 咲月（中学一年）  
Article: Satsuki Ijiri (Grade 7)

今年の夏休み、ヒッポファミリークラブの青少年交流で、1ヶ月アメリカに行ってきました！行ったところは、カリフォルニア州の南で、家は San Jacinto の住宅街にありました。家から、San Jacinto マウンテンが見えました。

During the summer I visited America for one month on the Hippo Family Club Youth Exchange. The place I visited was south of California where my homestay was in San Jacinto, a residential area. From our house you could see San Jacinto Mountain.

ホストファミリーは、12歳の Angelique と、9歳の Analiese と、4歳の Anyssa と、18歳の Gabriel と、38歳の Shandra と、25歳の Travis と、62歳の Daniel と、61歳の Virginia と、犬のウォーリーとトサでした。



My host family included 12 year old Angelique, 9 year old Analiese, 4 year old Anyssa, 18 year old Gabriel, 38 year old Shandra, 25 year old Travis, 62 year old Daniel, 61 year old Virginia and Wally and Tesa the dogs.

### うれしかったこと

Anyssa が、初日からよく話しかけてくれたことです。そのおかげではじめから楽しかったし、1番仲良くなりました。

ハリウッド、サンディエゴなど、知らないところにたくさん連れて行ってもらいました。シーワールドやディズニーランドにも連れて行ってもらいました。

ピザがいっぱい食べられました。対面式の日のお昼ご飯がピザで、その時に「I like pizza」と言うと、それから2日に1回ぐらいピザが出てきました。でもピザは大好きだからすごくうれしかったです。

### My happiest moment

Anyssa often talked to me from the first day. That was the reason I had a lot of fun and she was the one I got along with best.

They took me to many places like Hollywood, San Diego and other places I didn't know about.

I got to eat a lot of pizza. On the day we met we had pizza for lunch and I said I like pizza. From then we had pizza every two days. I was really happy because I love pizza.





## がんばったこと

1週間目ぐらいに、日本にポストカードを出したいと、頑張って頼みました。お母さん（ホストマザー）は、ヒョウ柄好きで、一見怖そうに見えて、最初は話しかけにくかったです。だからおばあちゃんに頼むこともありました。

なにかの集まりでグループでピクニックに行ったり、300人ほどいる人の前で自己紹介をしました。最後に「I love アメリカ」というと、みんなにすごく喜んでもらえました。みんなで遊べて楽しかったです。

持って行ったそうめんを作ってあげました。Angelique や Gabriel、お母さんはおいしいと言ってくれたけど、Analiese においしいと言われて、しょうがないかなと思ったけど悲しかったです。Anyssa は、ケチャップをかけて食べていました。でも日本食が作れてよかったです。

## 困ったこと

Angelique は iPhone を持っていて、よくゲームや LINE をしていてこまりました。でも妹がいたから、そういうときは一緒に遊びました。

一番困ったのは、洗濯を1回もできなかったことです。洗濯をする部屋は、服がいっぱいで、洗濯をしてと頼んだけど、「洗濯をするとあなたの服がどこにあるのかわからなくなるので無理」と言われてできませんでした。しょうがないから、手洗いをして部屋で干していました。

## さいごに

帰る前に、小さなサプライズを用意しておきました。色紙に漢字を書いたり、折り紙にあめをたくさん入れたくす玉を作って、家の中に隠しておきました。喜んでもらえていると思います。

いろいろと大変なこともあったけど、アメリカに行って自分の性格がよくなったように思います。次に行くときには、もっと英語で会話ができるようにしたいです。

## What I did my best in

In my first week I wanted to send a post card to Japan. My host mother likes tiger patterned things and looked scary at first so I had difficulty speaking to her at the beginning. So I asked my host grandma instead.

When we went on some kind of picnic with 300 people I had to introduce myself in front of the whole group. At the end of my speech when I said "I love America" everyone was extremely excited and happy. It was fun playing with everyone.

I made somen noodles that I brought from Japan. Angelique and Gabriel and my host mother said it was great but Analiese said it didn't taste good. I thought it couldn't be helped but it did put me down a bit. Anyssa ate the somen with tomato sauce. But I was happy that I could make Japanese food.

## The thing that concerned me most

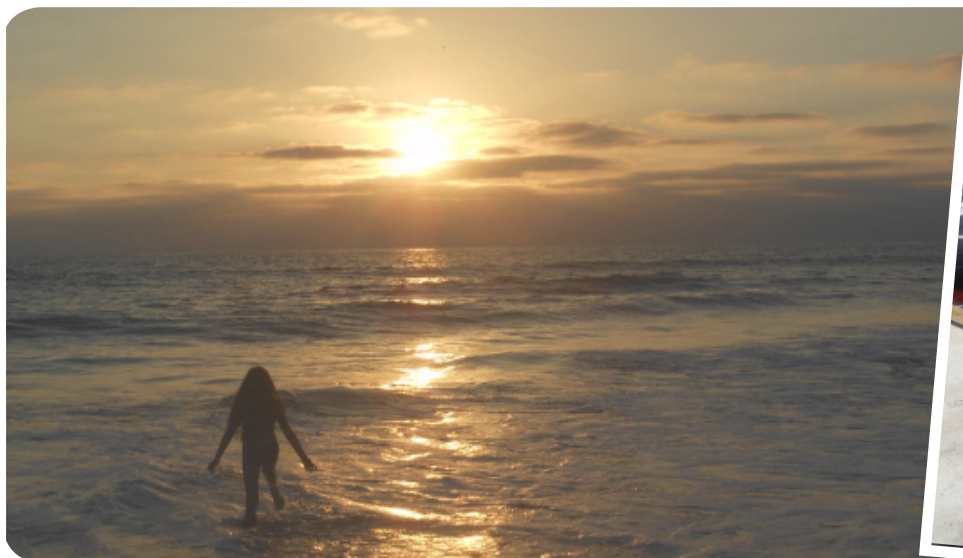
Angelique had an iPhone and often played games and LINE. I just played with her during those times.

The thing which concerned me most was that I wasn't able to do my laundry. The room to do laundry was filled with clothes and when I asked to do the laundry I was told that I wouldn't be able to find my clothes if I washed them. It couldn't be helped so I hand washed my clothes and hung them in my room.

## Lastly

Before I was about to come back to Japan, I prepared some small surprises. I wrote kanji on a card and made origami balls filled with candy and hid them around the house. I believe they will be happy when they find them.

There were some tough times but I reckon my personality has gotten better since I went to America. The next time I go I want to be able to speak more English.



# ひまわり教室の紹介

記事：児嶋きよみ



馬路文化センター

住所 亀岡市馬路町小米田 4 5 - 4



「ひまわり教室」というのは、外国につながる子どもさんの学習支援と、その子どもさんのお母さんやお父さんが、外国から日本に来て住むのに何かの手助けが必要な場合に支援をする「場」です。現在は、亀岡市の西の方の「馬路文化センター」で開催していますが、できれば、近い将来、東の方でもやりたいと考えています。

移民大国アメリカでは、英語を母語としない児童生徒が大勢就学しています（アメリカは、高校までが義務教育）。2000年～2001年の統計では全児童数（幼稚園～高校3年生）のほぼ1割にあたる500万人の子ど

もたちが、英語を母語とせず、特別な英語支援が必要な英語学習者だと言われている、その大半がアメリカ生まれのアメリカ国籍を持っている子どもたちなのだそうです（バトラー後藤裕子、2011）。日常会話はできても教科学習が進まないのです。このような状況が日本でもおこっているようですが、では、なぜなのか？

教科学習に必要な語学力（学習言語）の習得には、長い時間がかかるというアメリカのデータがあります。話すことばの習得は3年ほどでできても、「学習言語」はなかなか難しいのです。「ひまわり教室」では、ひと

りひとりの子どもさんの学習を、現在の教科書を開いて見直したり、もっと学年を戻ってやってみたり、いろいろ試行錯誤しながら、やっています。それぞれの子どもさんによってちがいもあり、どうしても1対1でやる必要があるとわかってきました。

今、教えるボランティアさんを募集しています。また、話せるけれどもテストをするとなぜか、点数が伸びないという、外国につながる子どもさんが、知り合いにいたら、ひまわり教室の話をしてみてください。参観もできます。

連絡先：オフィス・コン・ジュント（児嶋きよみ）

Tel：0771-23-6579

e-mail：kiyomi-kojima@gaia.eonet.ne.jp



音楽テロリスト集団・・・物騒なイメージだが、音楽のテロとはどういうことなのか？

警察官のアマデウス（スペント・ニルソン）は音楽一家に生まれながらも音痴で音楽嫌い。ある日病院で事件が起こる。現場に残されたのはメトロノーム。アマデウスはそれを手掛かりに捜査を始める。だが町には新たなテロ予告が・・・。

Music terrorist group... Has a dangerous image but what exactly is a music terrorist?

Police officer, Amadeus (Bengt Nilsson) was born in a musical household but has no ear for music and dislikes it. One day an incident occurred at a hospital. What was left at the scene was just a metronome. Amadeus started to investigate for clues. But... a new terrorist alert in town appeared.

The idea was simple and clear. The idea was to use various things in the city at unexpected venues to create music. Of course they didn't get a full audience but it is somewhat funny. It was a battle between music traumatized Amadeus and Sanna (Sanna Persson) lead music terrorist group. Is she able to continuously win the battle against the music terrorists?

The percussionists are all professionals and the performances are real. Even though they say "FUCK THE MUSIC" the rhythm is pleasant and nice.

Although in the end they don't have any terrorist intentions, if terrorism was fun like this, the world would be a better place.



発想はごく単純明快。町にあるいろいろなものを使って意外な場所で音楽を作り出す。もちろん標的になった人達はたまったものじゃないが、なんだか笑える。音楽にトラウマを持つアマデウスとサナ（サナ・パーション）を中心とする音楽テロリスト達の戦いだ。次々と実行される音楽テロを阻止することはできるのか？

打楽器奏者は全員プロだから演奏は本物だ。劇中で「FUCK THE MUSIC」などと言っているわりにはリズムは心地よく違和感はない。

結局のところテロの意図ははっきりしないが、テロでこんなに楽しめたら世界はもっと平和なのだろうなあと思った。



Gum Gum Bem!

#27 She only wanted to say.  
by ENOKI Moe

Those children...  
▲Yui

They are playing are playing with acorns.  
▲Koyuki

Look! This one is not worm-eaten! It's pretty isn't it! It even has a hat!

I found a very big acorn!

Look!! Many acorns!

Well, your acorn are worm-eaten!

These large ones are nice and round.

Look! Many acorns!

"Donguri no Sekurabe!" (Comparing acorn heights)

Say, "Minna Chigatte Minna li"!! (All are different and all the things are good)

Donguri no Sekurabe  
There is not much difference as all are very similar.

Minna Chigatte Minna li.  
This passage is from "wanashi to kotori" written by Misuzu





2014 年 9 月 30 日～10 月 7 日

## クニッテルフェルト市姉妹都市盟約締結 50 周年記念訪問

クニッテルフェルト市ではセレモニーに出席、小学校訪問、音楽イベントに出演等々・・・  
 温かい歓迎の中、交流の輪を広げ、貴重な経験をすることが出来ました。  
 訪問団員からの感想を含め、次号で詳しく報告をいたします。お楽しみに！



発行者：亀岡国際交流協会  
 公益財団法人生涯学習かめおか財団  
 Publisher: Kameoka International Exchange Association  
 Kameoka Lifelong Learning Foundation, Galleria Kameoka

住所：ガレリアかめおか  
 〒 621-0806 京都府亀岡市余部町宝久保 1-1  
 Address: Galleria Kameoka  
 621-0806 Takarakubo 1-1, Amarube-cho, Kameoka-shi, Kyoto

TEL:0771-29-2700・FAX:0771-25-5881・E-mail: kikaku@galleria.city.kameoka.kyoto.jp

編集責任者：エリック・チャン スタッフ：秦栄子、矢野ひろ子、吉川ゆかり、渡辺久二子、西川憲一郎、西岡正志、橋陽子、鶴山昌仁  
 Editor: Eric Chan Staff: Eiko Hata, Hiroko Yano, Yukari Yoshikawa, Kuniko Watanabe, Kenichiro Nishikawa, Masashi Nishioka, Yoko Hashi, Masahito Tsuruyama